

Great Nature Tour

WALKABOUT IN YADORIKI, MATSUDA TOWN, WESTERN KANAGAWA

1 Sat - **2** Sun
December 2018

¥ 12,000 ~
[Including Tax]

With English tour guide



From Mt.
Matsuda

Panoramic Mt. Fuji



KANAWA FOREST MUSEUM

Hiking along Autumn Leaves



獵友会

Deer Hunting Observation

Flying Squirrel watching!



KANAWA FOREST MUSEUM



Access to Matsuda Town



ITINERARY 行程

Time 時間	Location 場所	Activity 内容
Saturday, December 1, 12月1日 (土)		
13:00	JR Matsuda St. North exit JR松田駅北口	Meeting point 集合
13:30	Top of Mt. Matsuda-yama 松田山山頂	Panoramic Mt.Fuji 富士山眺望
14:30	Yadoriki 寄	Hiking along Autumn Leaves 紅葉ハイキング
17:00	Log Cabin Shioya ログキャビンしおや	Dinner & Stay 夕食・泊
Sunday, December 2, 12月2日 (日)		
	Log Cabin Shioya ログキャビンしおや	Breakfast 朝食
Morning	Yadoriki 寄	Hunting Observation 狩猟見学
12:00	Log Cabin Shioya ログキャビンしおや	Lunch, gibier 昼食・ジビエ料理
13:00		Finish 解散
13:40	Yadoriki Bus Stop 寄バス停	Departure, ¥520 on your expense 出発(バス料金520円は、自費となります)

Optional Event(Free of charge)

In case hunters successfully catch the prey in the morning, you are able to observe the dismantling and have a taste at Log Cabin Shioya.

オプション・イベント(無料)

狩猟で獲物が捕れましたら、ログキャビンしおやにて、獲物解体見学、ご賞味頂けます

Application by group

The condition to apply for 1 room is limited for a group of 2 people or more and 5 people or less per room.

Number of people per group / グループ人数	5	4	3	2
Participation fee(per person)/参加料金(一人当たり)	¥12,000	¥13,000	¥14,000	¥15,000

Foreign residents (including accompanying Japanese) will be given priority.

グループによるお申込み

一部屋2名以上5名以下のグループでのお申込みとさせていただきます。

Tour Details

This tour is limited to participants who are 18 years old or older because it includes a hunting tour.

The cost of the tour includes a 1-night stay at a guest house, 3-meals, transportation fee from Matsuda St. to Yadoriki And an English tour guide.

Food allergies can not be taken under consideration.

The accommodation bathroom and toilet are shared.

The cost of the tour does not include transportation fee from Yadoriki to Matsuda St.(return trip).

Due to weather conditions, Mt. Fuji may not be visible.

In hunting tour, please take measures against cold weather, wearing mountaineering shoes. Please avoid white clothes so as not to be mistaken as the back of the deer.

Depending on the weather, the programs are subject to change.

ツアーの詳細

ツアーのご参加にあたっては、山に分け入る狩猟見学などを含むため、大人の方のみとさせていただきます。

ツアー参加代金には、宿泊費、食費(1泊3食)と松田駅から寄までの交通費、英語によるガイドを含みます。

食事のアレルギー対応はできません。

宿泊施設のバス・トイレは共用となります。

ツアー参加代金には、復路(寄から松田駅まで)の交通費は含まれません。

天候により、富士山が見えないことがあります。

狩猟見学では、防寒対策、登山靴の着用をお願いします。また、鹿の後ろ姿と見間違われないよう、白い服装を避けて下さい。

天候不順により、ツアーの内容(行程)を変更することがあります。

Organized by
Matsuda Town

主催
松田町

Planning Company
Hakone Tourist Association

企画・運営
一般財団法人箱根町観光協会

In Association with
Kanagawa International Foundation
Matsuda Tourist Association
Ashigara-Kami Hunting Association
NPO Kanagawa Forest Instructor

協力
公益財団法人かながわ国際交流財団
一般社団法人松田町観光協会
足柄上郡猟友会寄支部
特定非営利活動法人かながわ森林インストラクターの会

For further information
matsuda@kifjp.org
Kanagawa International Foundation

お問い合わせ
matsuda@kifjp.org
公益財団法人かながわ国際交流財団



<http://matsuda-intl.org/>



国内募集型企画旅行条件(抜粋)※必ずこの旅行条件書(抜粋)をお読みください。

本旅行条件書の意義

この書面には旅行業法第12条に定めるところの取引条件の説明書及び同法第12条の5に定めるところの契約書面の一部となります。この旅行は箱根DMO(一般財団法人箱根観光協会)(以下「当協会」と言います)が、企画・募集・実施する募集型企画旅行です。以下に記載する内容は抜粋であり、お客様と当協会の旅行契約は各コースとの記載条件と、別途お渡しする取引条件説明書面、及び当協会旅行業約款募集型企画旅行契約の部によりります。

- 旅行のお申込み及び契約の成立・・・申込書の郵送・お電話・FAXなど通信手段での予約の場合、当協会が予約を受諾した日(郵送・お電話・FAXの受取日)となります。
- ご旅行代金について・・・(1)各コース記載の旅行代金は、特に記載のある場合を除き大人1人様の代金です。(2)子供料金も同額です。
- 旅行内容・旅行代金の変更・・・(1)当協会は天災地変・運送・宿泊機関のサービスの中止、当初の運行計画によらない運送サービスの提供など、当協会が関与し得ない事由が発生した場合に、理由を説明して旅行契約の内容を変更する事があります。(2)運送・宿泊機関の利用人数によって旅行代金が異なるコースにおいて、お客様の都合で利用人数が変更になった場合は旅行代金の額を変更する事があります。
- お客様による契約解除・・・(1)お客様はいつでも所定の取消料を払って旅行契約を解除できます。(2)次に掲げる場合は取消料を頂きません。①旅行契約の内容に9項に例示するような重要な変更が行われたとき。②代金が増額されたとき。③当協会が確定日程表を所定の日(出発の前日、7日以内の申込の場合は旅行当日)までに交付しなかったとき。④当協会の責めに帰すべき事由により、当初の旅行日程通りの実施が不可能になったとき。
- 当協会による旅行契約の解除・・・当協会は次に例示するような場合は、旅行開始又は旅行開始後に旅行契約を解除することがあります。①旅行代金を当日にいただけないとき。②予め例示した申込み条件の不適合が判明したとき。③お客様の病氣、必要な介護者の不在その他の理由により旅行に耐えられないと認めるとき。④お客様が契約内容について合理的な範囲を超えて当協会に負担を求めるときおよび他のお客様に迷惑を及ぼし団体旅行の円滑な実施を妨げる恐れがあると認められたとき。⑤最少催行人数に達しなかったとき。⑥契約締結に際し明示した旅行条件が成就しない恐れが極めて大きいとき。
- 旅行代金に含まれないもの・・・旅行日程に明示されていない飲料料金及びそれに伴う税、サービス料、チップやクリーニング代などの個人的料金、超過手荷物料金、傷害、疾病に関する医療費、空港諸税・施設利用料・運送機関が課す付加運賃料などは旅行代金に含まれていません。
- 当協会の責任について・・・当協会は当協会の故意過失によりお客様に損害を与えたときには損害を賠償します。お荷物に関する賠償限度額は1人15万円(但しお客様に故意または重大な過失がある場合はこの限りではありません)また、お客様が天変事変、戦乱、暴動、運送、宿泊機関の旅行サービスの提供停止、官公署の命令その他当協会の関与しない事由により損害を被ったときには上記の責任は負いません。
- 旅行中の損害の補償について・・・当協会はお客様が当協会募集型企画旅行のご参加中に、急激かつ外来の事故で生命、身体、手荷物に被られた一定の損害について、所定の補償金および通院見舞金、入院見舞金をお支払します。
- 旅程保証について・・・(1)当協会は契約内容に掲げる重要な変更が行われたときは、当協会旅行業約款に基づき、その変更の内容に応じて旅行代金の1%から5%に相当する額の変更補償金を支払います。但し、変更補償金の額は、1募集型企画旅行について旅行代金の15%を限度とし、お客様1人について変更補償金の額が1,000円未満の場合は支払いません。①旅行開始日または旅行終了日の変更。②入場する観光地又は観光施設その他の旅行の目的地の変更。③運送機関の等級又は設備のより低い物への変更。④運送機関の種類又は会社の変更。⑤本邦内の旅行開始地たる空港又は旅行終了地たる空港の異なる便への変更。⑥本邦内と本邦外との間における直行便の乗継便または経由地までの変更。⑦宿泊機関の種類又は名称の変更。⑧宿泊機関の客室の種類、設備、景観、その他の客室の条件の変更。(2)明記に拘らず、変更の理由が3.(1)に掲げた不可抗力の場合、当協会は変更補償金を支払いません。
- 最少催行人数・・・特に明記するものを除き、最少催行人数は8名です。
- 添乗員同行の有無・・・添乗員は同行しません。
- 個人情報の取り扱いについて・・・(1)当協会はお客様との連絡のために利用させていただくほか、お客様からお申込みいただいた旅行において旅行サービスの手配及びそれらのサービス受領のための手続きに必要な範囲内で利用させていただきます。その他当協会は①当協会及び当協会各営業所の商品やサービス、キャンペーンのご案内②旅行参加後のご意見やご感想のご提供のお願い③アンケートのお願い④特典サービスの提供⑤統計資料の作成などにお客様の個人情報を利用させていただくことがあります。(2)当協会及び当協会の各営業所は、それぞれの営業所の営業案内、お客様のお申込みの簡素化、催し物内容等のご案内、ご購入いただいた商品の発送のために、お客様の個人情報を利用していただくことがあります。尚、当協会の個人情報保護法への対応については、当協会から情報漏えい生じないよう最善を尽くすとともに、法令を遵守し、神奈川県弁護士会と協議するなど措置を講じます。
- その他・・・(1)ツアーの催行中止に拘らず、金融機関が収受する振込手数料はお客様負担となりますのでご了承ください。(2)この旅行条件(抜粋)は各パンフレット発行日を基準とします。
- 旅行業取扱管理者について・・・旅行業務管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。この旅行契約に関し、担当者からの説明に不明な点があれば、当協会の旅行業務取扱管理者にお尋ね下さい。


●お客様の都合で旅行を取消される場合は、以下の取消料を申受けます。

お取消申出日 出発の前日から起算して	旅行開始の 20日前から8日前	旅行開始の 7日前から2日前	旅行開始の1日前	旅行開始の当日	無連絡不参加 及び旅行開始後
取消料	旅行代金の20%	旅行代金の30%	旅行代金の40%	旅行代金の50%	旅行代金の100%

企画旅行・実施・お申込み

箱根DMO(一般財団法人箱根町観光協会)箱根町観光交流センター
TEL:0460-85-5794 FAX:0460-85-5721
神奈川県知事登録旅行業第2-934 担当:三浦
〒250-0311 神奈川県足柄下郡箱根町湯本706-35(箱根町総合観光案内所内)
○営業時間9:00~17:15
HP: <http://kyokai.hakone.or.jp/info/> E-mail: koryu_c@hakone.or.jp

お申込み方法

- 電話にて一報の上、下記お申込み用紙に所定事項をご記入の上、メール、郵送またはFAXにて箱根町観光交流センターまでお申込み下さい。用紙は、HPからも入手可能です。 <http://matsuda-intl.org/news/great-nature-tour-2018.html> 
- 詳しい旅行条件を記載した書面をお送りします。
- ご旅行代金は出発日の7日前から3日前までの間にお振込み願います。
- お申し込み人数が最少催行人数に満たない場合、ツアーの催行を中止させていただくことがあります。催行中止の場合は、ご出発の20日前までに決定しご連絡いたします。

Great Nature Tour (お申込み用紙 FAX 0460-85-5721)

参加日/集合場所	代表者 お名前/年齢	ご住所・TEL代表者 お名前/年齢	
● 参加日 2018.12.1-12.2	ふりがな	〒	
		電 話:	携 帯:
● 乗車場所 JR松田駅北口	性別: 男・女 年齢: 才	メール:	

ご同行者① お名前/年齢	ご同行者② お名前/年齢	ご同行者③ お名前/年齢	ご同行者④ お名前/年齢
ふりがな	ふりがな	ふりがな	ふりがな
性別: 男・女 年齢: 才	性別: 男・女 年齢: 才	性別: 男・女 年齢: 才	性別: 男・女 年齢: 才
携 帯:	携 帯:	携 帯:	携 帯:
メール:	メール:	メール:	メール:

ご参加時の注意

- 靴は履き慣れた靴が最適です。
- ケガ、事故等につきましては、責任を負いかねる場合もございます。
- 水筒・雨具は必ずご用意下さい。
- 具合が悪くなった場合は、直ちに係員にお申し付け下さい。
- 環境保護の為、ゴミは必ずお持ち帰り下さい。
- 花・植物類の持帰りは厳禁です。
- 天候等により、コースが変更になる場合があります。荒天が予測され中止・延期する場合は前日午後にご連絡致します。
- 集合時間に遅れた場合、予定時間通りに出発する場合がありますので予めご了承下さい。
- 途中でのリタイアは前途放棄となります。

Tour Terms and Conditions of an Agent – Organized Tour in Domestic travel (Exception)
※Please make sure you have read Tour Conditions (Exception)

Explanation of this Tour Conditions.

These conditions shall become a part of the explanatory documents of the terms and conditions stipulated in Article 12-4 and the contract documents stipulated in article 12-5 of the Travel Agency Law.

This agent-organized tour is planned and organized by Hakone DMO(Hakone Tourist Association)(hereinafter referred to as “Our Association ”)
 Tour Conditions (exception) is as stipulated below. An Agent-Organized Tour Contract (hereinafter referred to as “Tour Contract”) between traveler and Our Association shall be comprised of the Tour Conditions of each course and separately provided explanatory documents of the terms and conditions, section of a Terms and Conditions of an Agent-Organized Tour Contract of Our Association (hereinafter referred to as “Our Association Terms and Conditions ”).

1. Time of Entry into Effect of Contract・・・When Our Association accepts reservations by mail, telephone, facsimile or other means of communication, the contract is effect at the time of the reservation.
2. Tour Fee・・・(1) Tour Fee (one adult) is indicated for each tour course unless otherwise specified.(2)Child Fee is the same as adult.
3. Change in Itinerary・Change in Travel Fee・・・(1)If a natural disaster, the suspension of the provision of travel service of transportation and accommodation facilities, the provision of transportation services scheduled in the original service plan or any other event in which Our Association is unable to travel, Our Association may change the itinerary of the Tour Contract having explained promptly in advance to the Traveler the reason.(2)If Our Association specifies that tour fee is dependent on the number of participants in the transportation and accommodation and there is a change in the number of the participants due to reasons of the traveler, Our Association may change the Tour Fee.
4. Refusal of Tour Contract by Traveler・・・(1)The traveler may cancel a Tour Contract at any time with payment to us of the cancellation fee.(2)In any of following cases, traveler may cancel the Tour Contract without paying cancellation fee.①If important changes in the Tour Contract stipulated in paragraph (9).②If the travel fee has been increased.③If Our Association has failed to issue to the traveler the Final Document by the date specified in the Contract Document.(or the day of commencement of the travel, after 7th day prior to the day preceding the date of commencement of the travel.)④If it has become impossible to operate the travel in accordance with the itinerary specified in the Contract Document due to causes attributable to Our Association.
5. Refusal of Tour Contract by Our Association・・・Our Association may cancel Tour Contract before or after commencement of the travel in any of the following cases.①If the traveler has no paid the Tour Fee on the starting day.②If it has become clear the traveler does not satisfy the conditions for participating traveler that we have specified in advance.③If it is considered that the traveler is not fit for the travel concerned for reasons of illness, absence of required assignment or other reasons.④If traveler has demanded a burden exceeding the reasonable extent in connection with the Contract Documents and it is considered that the traveler may give trouble to other travelers or disturb the smooth conduct of the group travel.⑤If the number of travelers has not reached the minimum number of participants as specified in the brochure.⑥If there is a great possibility that the conditions for the operation of the travel which have been specified at the time of concluding the contract, will not be fulfilled.
6. Not included in the Tour Fee・・・Charges and expenses other than those specified in the Contract Documents are not included such as; extra fares and charges of transportation providers, additional meals and drinks and other expenses and tax and service charges incidental to them not specified in the itinerary, laundry of personal, telephone, tips, excess baggage charges, medical expenses for injuries and illness.
7. Responsibility of Our Association・・・If Our Association has caused damage to a traveler we shall bear the responsibility. Caused by baggage within the limits of 150,000yen per traveler. (except in a case where the damage has been caused by Our Association intentionally or by gross negligence). If traveler has incurred damage due to a natural disaster, a war, a riot, the suspension of provision of Travel Service of transportation and accommodation facilities, etc., an order of a government or other public offices, or any other event in which Our Association is unable to intervene, Our Association shall not be responsible for compensating for the damage.
8. Our Association shall pay a Compensation for Death, Solatium for Hospitalization, Solatium for Hospital Visit accordance with the Special Compensation Rules when a Traveler has suffered injuries to his/her body or baggage due to a sudden and extraneous accident while participating in Agent-Organized Tour of Our Association.
9. Guarantee of Itinerary・・・(1)If important change in contract contents Our Association shall pay a change compensation accordance with Our Association Terms and Conditions, and amount of which is equivalent to 1% to 5% of Tour Fee. Per one organized Tour Contract shall be limited to the “Tour Fee” multiplied by 15% and if compensation for charges to one traveler is less than 1,000 yen Our Association shall not pay.①Change in the starting or final date.②Change in the sightseeing location or facilities and other destinations to the tour.③Change in the class or the transport facilities to those of lower change④Change in the kind or name of the company of the transportation facilities.⑤Change to different flights at the departure airport and /or destination airport in Japan.⑥Change in the flight between Japan and outside Japan from the direct flight to a connecting flight or an indirect flight.⑦Change in the type or name of accommodation.⑧Change in the type of the rooms, facilities, view, or any other condition of the room of accommodation.(2)Notwithstanding anything specified, Our Association shall not pay compensation for changes when they occur to the reason stipulated in Paragraph 3-(1).
10. Minimum participants required・・・8 persons (unless otherwise specified).
11. Tour attendant・・・Not Available.
12. Handling of Personal Information・・・(1)Our Association shall use the personal information collected in the travel application from handed out at the time of application process to contact traveler, such as the information shall also be provided to the relevant services. In addition to this, Our Association may use the personal information to ①affiliate companies' product and service, ②collect the customers impressions and thoughts, ③request the completion of questionnaire, ④offer specific services, ⑤to formulate statistical documents. (2)Our Association shall hold in prevention of leakage and abide by The Personal Information Protection Law and take measures such as consultations with Kanagawa Bar Association.
13. Others・・・(1)Notwithstanding of the suspension or operation of tour, bank related charge shall be borne by Traveler.(2)The reference date of this Tour Conditions (Exception) is as specified in each brochure.
14. If there is an unclear point in the explanation of the staff, contact to Certified General Travel Service Manager who is responsible person for the travel agreement.

The original text was written in Japanese. If any discrepancies should arise between the Japanese and English texts, the former shall prevail at all times.

Remarks.

- It is preferable to wear familiar shoes.
- In some cases, we are not responsible for participant's injury and accidents.
- Please be sure to take a water bottle and a rain gear.
- If you feel sick, please contact the staff at once.
- Please bring back your garbage in order to protect the environment.
- It is strictly prohibited to take away flowers and plants.
- The tour course might be changed according to the weather condition. In case of the cancellation and the postponement, we will announce you in the afternoon of the day before the tour.
- Please make sure not to be late for the scheduled time. The tour will start on time.
- Dropping out will be recognized as the abandonment for the rest of the tour.

- If a traveler cancels the tour for personal reasons, Our Association shall apply cancellation fee described below.

Date of cancellation	within 8-20days prior to the departure date	within 7-days prior to the departure date	1day prior	prior to the starting	after day of departure
Cancellation Fee	20%of the tour fee	30%of the tour fee	40%of the tour fee	50%of the tour fee	100%of the tour fee

Planning・Conduct・Application

Hakone DMO (Hakone Tourist Association) Tourism Communication Center

E-mail : koryu_c@hakone.or.jp FAX:0460-85-5721

Kanagawa Prefectural Governor Travel Industry Permit No. 2-934 Contact : Miura

706-35 Yumoto Hakone-machi, Ashigarashimo-gun, Kanagawa 250-0311 : Open from 9:00 am to 17:15 pm everyday

HP : <http://kyokai.hakone.or.jp/info/>

For an application

- ① Please fill in the form below, and send us by E-mail, postal service, or by Fax.

The form is also available from HP; <http://matsuda-intl.org/news/great-nature-tour-2018.html> .



- ② We will send you the details.

- ③ Please kindly send your payment to the following bank account no sooner than 7 days and no later than 3 days before the departure date.

- ④ Sometimes we don't find enough participants to be able to run a tour and must cancel the tour. In that case, we will inform you 20 days in advance of the tour.

Great Nature Tour (E-mail : koryu_c@hakone.or.jp FAX:0460-85-5721)

Date/Departs	Representative of your group: Name/Age	Address/Tel
● Date 2018/12/1-12/2	Name	Address
● Departs JR Matsuda Station North Exit	Tel : Sex: M ・ F Age :	Tel(Mobile) :
	E-mail :	

Member of your group: Name/Age	Member of your group: Name/Age	Member of your group: Name/Age	Member of your group: Name/Age
Name	Name	Name	Name
Sex: M ・ F Age :	Sex: M ・ F Age :	Sex: M ・ F Age :	Sex: M ・ F Age :
Tel(Mobile) :	Tel(Mobile) :	Tel(Mobile) :	Tel(Mobile) :
E-mail :	E-mail :	E-mail :	E-mail :